**Codicological Description of BX 2080.A2 1400**

**Book of Hours**

**Transcription by Martin Kretz (Folios 1–12) and Brooke Lindell (Folios 13–26)**

**Fall 2022 Semester—HON 285: Honors Undergraduate Research**

**Siglum:** Unknown

**Library and Shelf Number:** Milner Library, Floor 6 Special Collections; Illinois State University, Normal

**Material:** The manuscript is made of vellum of fine quality. The folios are well preserved with only some wear and smudges on some pages.

**Date:** 1450-1501

**Number of Folios:** 26 folios

**Dimensions:** 114 mm x 85 mm

**Justification:** Dimensions-60 x 45 mm; bottom margin-37 mm; outside margin-20 mm; top margin-23 mm

**Lineation:** Twelve lines on both recto and verso. A few of the folios differ from this standard: Folio 1, both recto and verso, have less lines and the recto of Folio 26 does as well.

**Ruling:** The ruling lines are generally visible around the margins and within the text.

**Foliation:** No clear numbering on the page.

**Decoration:** Decorated end pages (not original, part of rebounding), includes around 150 hand-painted initials, decorative breaks, and a portrait of Saint John.

**Writing:** The text is written in small gothic bookhand. Most of the handwriting is clear throughout the manuscript, with only some smudges on certain folios. We are unable to determine if only one hand was used throughout; noticeable changes in writing are marked within the transcription. The main text is written in black ink, with some words in red. Select letters are decorated with white, red, blue, and yellow illustrations.

On the recto of Folio 2, there is handwriting at the top separate from the main text—it is marked in the transcription. It is a lighter, script ink that reads “franciscus le maire” in what we assume to be French. We are unable to determine the meaning of this text, but we think it may be a past owner of the book.

Most abbreviations are indicated by a black apostrophe-like mark above the text where the missing letters are meant to go. Following is a list of frequent abbreviations we have found in the text:

* “oms” for omnes
* “qm” for quam or quoniam, “q” for quia, and “qd” for quod
* “ppli” for populi or populos
* “Bened” and “bnd” for Benedicite
* “dm” for domini, “dn” or “dno” for domino, “dne” for domine, “dmn” for dominum, and “dni” for domini
* “xpe” for Christe and “xpm” for Christem
* “Isrl” for Israel
* “tm” for terram and “tra” for terra
* “laud” for laudate
* “i” for in
* “ipe” for ipse and “ipi” for ipsi
* “mie” for misercordie and “mia” for misercordia
* Other apostrophe-looking marks indicate a missing letter, often n or m

Finally, in some instances, the scribe(s) will write some letters smaller at the end of a line to fit a whole word there, such as in line 10 of the recto of Folio 17 where the “us” in “deus” is smaller to fit in the line.

**Binding:** The manuscript is bound in a modern red leather cover with decorated end pages on the front and back covers. It has been rebound.

**Folio 1**

[recto]

Virgo electus a do-

mino atq(ue) inter

ceteras magis dilect(us) [?verba?]

Valde honora(n)dus est

[verso]

Fuit homo missus

a deo [Responsorium]

Cui nome(n) erat Ioh(ann)es

Om(nibus) sempiter-

ni deus da cor-

dibus nostris illam beati-

tudine(m) semictarum[[1]](#footnote-1) (qui)

ioh(ann)es baptista vox cla-

mantis indeserto edo-

cuit per christum

[des(an)to Ioha(n)e eva(ngelis)ta]

**Folio 2**

[recto]

[Franciscus le Maire][[2]](#footnote-2)

Ave maria gr(ati)a

plena d(omin)e tecum [ps(alm)]

Venite ex-

ultimus

domino iubilemus

deo salutari nostro pre

ocupemus faciem euis

inconfessione et in

psalmis iubilem(us) ei

Ave maria gr(ati)a ple-

na dominus tecum

Qui(s) deus magn(us)

[verso]

dominus es rex magn(us)

super omnes deos quoin-

am non repellet d(omin)e

plebem sua(m) quia i(n) ma-

nu euis sunt o(mne)s fines

terre et altitudines mo(n)-

tium ipse conspicit.

Dominus tecum

Qui(s) ipsuis est ma-

Re et ip(s)e fecit illud et

Ardiam fundaverunt

Manus venite adorem(us)

**Folio 3**

[recto]

et procidamus ante deu(s)

ploremus coram d(omi)no

qui fecit nos quia ipse

est d(omin)e deus noster nos

aute(m) populus eius et o-

ves pascuae eius

Ave maria gratia

plena dominus tecum

Hodie si voce(m) eius

audieritis nolite obdu-

rare corda vestra sicunt

in exacerbacione s(e)c(un)di

[verso]

diem temptacionis in

deserto ubi temptaoeru(i)t

me p(at)res vestri probaue-

ru(n)t et viderunt opera

mea

Dominus tecum

Quadraginta an-

nis primus fui genera-

tioni huic et dixi semp(er)-

ni errant corde ip(s)i vero

no(n) cognoverint vias

meas quibus iuari

**Folio 4**

[recto]

in ira mea si introibunt

in requiem meam

Ave Maria

Gloria patri

Sicut erat

Dominus tecum

Ave maria gratia

plena dominus tecum

Quem terra

pontus

(a)ethera colunt adorant

pr(a)edicant trinam regen-

[verso]

tem machinam clau-

stum marie bailuat

Qui luna sol et

omina deserviunt per

te(m)pora pertusa celi quia

gesta(n)t puelle viscera

Beata mater mu-

nere cui(us) supernis arti-

fex mundum pugillo

co(n)tinens ventris subar-

cha clausus est

Beata celli n(u)ncio

**Folio 5**

[recto]

secondi sancto spiritu

desideratus gentibus

cui(us) per alvu(m)fusus est

Maria mater gra-

Ice mater misercordie

Tu nos abhoste p(ro)tege

Hora mortis suscipe

Glora tibi dominie

Qui natus es de virgine

cum patre et sancto sp(irit)u

insempiterna secula (?)

Benedicata tu [psalm]

[verso]

Domine d(omin)is

noster q(uam) ad-

mirable est nomen

tuu(m) in universa terra

Q(uoniam) elevata e(st) ma-

gnificencia tua s(upe)r celos

Ex ore infancium

et lactencium perfecsti

laudem propter inimi-

cos tus ut destruas i-

nimicum et ultorem

Q(uonia)m videbo celos

**Folio 6**

[recto]

tuos opera digitorum

tuo(rum) lunam et stellae

que tu fundasti

Quid est homo q(ui)d

memor es eius aut fili(us)

ho(min)is q(uonina)m visita eum

Minuisti eum pau-

lominus ab angelis glo-

ria et honore coronasti

eum et co(ron)stitiusti super

opera manuu(m) tuaru(m)

Om(n)ia subiecisti

[verso]

Subpedibus eius ovis et

bovis universas in super

et peccora campi

Volucres celi et pi-

sces maris qui per a(m)bu-

lant semitas maris

Domine dominus

noster q(uam) admirabile e(t)

nome(n) tuum inuniv(er)

sa terra [psalmne]

Celi enarra(n)t

gloriam dei

**Folio 7**

[recto]

et opera manium eius

an(n)uciat firmame(n)tum

Dies diei eru(c)tat

verbum et nox nocti in-

dicat scientiam

Non sunt loquele

neq(ue) sermones quorum

no(n) audiant(ur) vores cor

In om(niu)m terram

erunt sonus eorum et

infines orbis terre ver-

ba eorum

[verso]

Insole posuit ta-

bernaculum suum et

ip(s)e tamq(uam) sponsus pro-

cedens de thalamo suo

exultavit[[3]](#footnote-3) ut gi-

gas ad currendam via(m)

a su(m)mo celo egressio ei(us)

Et occursus eius

Usq(ue) ad summo eius nec

est qui se abscondat a

calore eius

ler d(omi)ni in macu-

**Folio 8**

[recto]

lata co(n)vertans animas

testimoniu(m) d(omi)ni fidele

sapie(n)cia perstans p(ar)vul(is)

insticie d(omi)ni recte

letificantes corda p(raei)ceptu(m)

d(omi)ni lucidu(m) illum(m)ians oc(u)los

timor d(omi)ni sa(nt)us p(er)

manet inse(cu)l(u)m seculi in-

dicia domini vera in sa-

sicata insemet ipsa

desiderabilia sup(er)

aurum et lapidem pre-

[verso]

ciosum multum et dulci

ora super mel et favum

ete(ni)m seran(t) tuus

custodit ea incustodion-

dis illis retribuc(i)o multa

delita quis intel-

ligit ab occultis meis

munda me domine et ab a-

lienis parce servo tuo si mei non fuerint

d(omin)ati tu(um) in maculat(us)

ero et emundabor ade-

**Folio 9**

[recto]

licto maximo

Et erunt ut con

placeant eloquia oris

mei et meditacio cordum

mei i(n)conseptu tuo se(m)per

Domine auditor me(us)

et redemptory meus P

Domini est ter-

ra et pleni

tudo euis orbis t(er)raru(m)

universi qui habitant

in eo

[verso]

Quia ip(s)e super mar-

ia tundauit e(i)u(s) sup(er)

fluia p(re)paravit eum

Quis asendet in

monte sin aut

quis stabit in loco sa(n)cto euis

Innocens mani-

bus et inundo corde qui

nobis accepti in vano a-

nimam suam nec mira-

vit in solo primo suo

Hic accipiet bene

**Folio 10**

[recto]

virginum mater et fili-

a regis regum ominum

tuum nobis impende so-

lacium ut celestis re-

gni per te m(er)eamur ha-

bere p(rae)miu(m) et cu(m) electis

dei regnare imperpetuu(m)

tu aute(m) domine miserere

nostri Deo gratis [Responsory]

Sancta et immacu-

lata virginitas quibus

te laudib(us) refferam nescio

[verso]

Quia que(m) celi capere no(n)

poterant tuo gremio con

tulisti [verficulum]

Benedicta tu in mu-

lieribus et benedictus sur-

ctus ventris tui Quia

Iube donne benedict(a)

Opet voce pia pro

nobis virgo maria []

Sancta maria

piarum pris-

sinia intercede pro nobis

**Folio 11**

[recto]

sanctum santcissmia ut per

te virgo sumat nostra

p(re)cami(n)a quis pro nobis ex

te natus regnat super

ethera ut sua caritate

n(os)tra deleantur pecca-

mina Tu aut [Kelpos]

Beata es virgo ma-

na que dominu portasti

creatore(m) mundi Genuisti

quis te fecit et aeternum

permanes virgo [versus]

[verso]

Ispus genuisti et

inpresepe posuisti que(m)

adorat multitude ange-

lorum Genuisti

Iube domi(n)e benedictum

Sancta dei genitrix

sit nobis auriliatrix []

Sancta dei geni-

trix que digne

meruisti co(n)cipere quem

totus orbis nequivit

co(m)prehendere tuo pro

**Folio 12**

[recto]

Interventu culpas no-

stras ablue ut perhe(n)nis

sedem glorie per te rede(e)m-

pti valeam(us) scandere

ubi manes cu(ius) filio tuo

sine tempore [Tu. K.]

Felix nomq(ue) es facra

virgo maria et omina lau-

de dignissima. Quia ex

te ortus est sol iusticie (christe)

deus noster [versus]

Ora pro populo inter

[verso]

veni pro clero intercede pro de-

veto femi(n)eo sexu sencia(n)t

omnis tuum levame(n) quicu(m)que

celebra(n)t tua co(m)memoraci-

onem. Q(uia) ex te. Gloria p(at)ri

Felix na(m)q(ue) [cantir]

Te deum lauda-

mus te domi-

num confitemur

Te eternu(m) patrem

omnis t(er)ra venerator

Tibi omnes a(n)geli

**Folio 13**

[recto]

paraclitum spiritum

Tu rex glorie (Christe)

Tu patris sempi-

ternus es filius.

Tu ad liberandu(m)

suscepturus hominem

no(n) horuisti virginis

uterum.

Tu devito mortis

aculeo aperuisti crede(n)-

tibus regna celorum

Tu ad deteram

[verso]

dei sedes in gl(or)ia patris

Iudex crederis esse

venturus.

Te ergo q(uo)s famulis

tuis subveni quos precio-

so sangui(n)e redemisti.

At(er)na fac cu(m) sanctis

tuis in gloria numerari

Salvu(m) fac populu(m)

tuu(m) d(omi)ne et benedic here-

ditati tue.

Et rege eos et extol

**Folio 14**

[recto]

Iubilate deo

om(n)is terra ser-

vite d(omi)no in leticia.

Introite i(n) conspectu

eius in exultacione.

Scitote q(ua)m ip(s)e est

deus ip(s)e fecit nos et non

ip(s)i nos.

Populus eius et o-

ves pascue eius introi(te)

portas eius in co(n)fessio(n)e

atria eius in hymnis

[verso]

confitemini illi.

Laudate nomen

eius q(uonia)m suavis est domi-

nus in et(er)num mi(sericordi)a eui(s)

et usq(ue) in generacione

Et genevacione(s) v(er)itas

eius.

Gloria patri. Psal(mus)

Deus deus m(eu)s

ad te de luce

vigilo.

Sitivit in te a(n)i(m)a

**Folio 15**

[recto]

mea q(ua)m multiplicit

tibi caro mea.

In terra deserta

invia (et) inaquosa sic

in sancto ap(p)arui tibi

ut viderem virtutem

tuam (et) gloria(m) tuam.

Q(uoniam) melior e(st) mi(sercordi)a

tua super vitas labia

mea laudabu(n)t te.

Sic benedicam te

in vita mea et in no-

[verso]

-mine tuo levabo ma-

nus meas.

Sicut adipe et pi(n)-

guedine repleatur a(n)i(m)a

mea et labiis exultaci-

onis laudabit os meu(m).

Sic memor fui tui

super stratum meu(m) in

matutinis meditabor

i(n) te q(uia) fuisti aduitor m(eu)s.

Et in velamento

alarum tua(rum) exultabo

**Folio 16**

[recto]

adhesit anima mea

post te me suscepit dext(er)a

tua.

Ipsi vero in van(u)m

quesicru(n)t a(n)iam meam

introibunt in i(n)feriora

terre tradentur in man(us)

gladii p(ar)tes vulpiu(m) eru(n)t.

Rex vero letabitur

in deo laudabu(n)tur om(ni)s

qui iurant in eo q(uia) ob-

strictum est es loque(ntium)cui

[verso]

iniqua. Psalmus.

Deus miserea-

tur nostri (et)

benedicat nobis illu(m)i(n)et

vultum suu(m) super nos

et misereatur nostri.

Ut cognoscamus

in t(er)ra viam tuam in

om(n)ibus gentibus sa-

Lutare tuum.

Confiteantur ti-

bi populi deus co(n)fitea-

**Folio 17**

[recto]

-tur tibi populi omnes.

Letentur et exul-

tent gentes q(uonia)m iudicas

populos in equitate et

gentes in t(erra)m dirigis.

Confitea(n)tur tibi

populi deus co(n)fiteantur

tibi p(o)p(u)li om(ne)s terra de-

dit fructum suum.

Benedicat nos deus

deus noster b(e)n(e)dicat

nos deus et metuant

[verso]

eum om(ne)s fines terre.

Gloria psalmus.

Benedicite o(mn)ia

opera d(o)m(ini)

domino laudate et sup(er)-

exaltate eum in secula.

Bened(icite) angeli d(o)m(ini)

d(omi)no b(e)n(e)d(icite) celi domino.

Bened(icite) aque que

super om(ne)s celos su(n)t d(omi)no

bened(icat) om(ne)s virtutes do-

mini domino.

**Folio 18**

[recto]

cum in secula.

Benedictus es d(omi)ne

in firmamento celi lau-

dabilis gloriosus et su-

per exaltatus in secula.

Laudate d(o)m(i)n(o)

secelis lauda-

te eum in excelsis.

Laudate eum o(mne)s

angeli eius laud(ate) eum

omnes virtutes eius

Laud(ate) eum sol et

[verso]

luna laud(ate) eum stelle (et)

lumen.

Laud(ate) eum celi celo-

rum et aque que super

celos sunt laudent nom(en)

domini.

Quia ip(s)e dixit et

facta su(n)t ip(s)e mandauit

et creata sunt.

Statuit ea in eter-

num et in seculum secu-

li preceptum posuit et

**Folio 19**

[recto]

non preteribit.

Laud(ate) d(o)m(i)n(i) de t(er)ra

dracones (et) o(mne)s abyssi.

Ignis grando nix

glacies spiritus procel-

laru(m) q(uae) faciu(n)t v(er)bu(m) eius

Montes et o(mne)s colles

ligna fructifera et o(mne)s

Cedri.

Bestie et univ(er)sa

peccora serpentes (et) o(mne)s

volucres pennate.

[verso]

Reges terre et om(ne)s

populi principes et o(mne)s

iudices terre.

Iuvenes et senes

cum iuniorib(us) laudent

nomen domini q(uia) exal-

tatum est nomen eius

solius.

Confessio eius sup(er)

celum et terram et exal-

tavit cornu populi sui.

Hymnus omnib(us)

**Folio 20**

[recto]

sanctis eius filiis Isr(ae)l

p(o)p(u)lo appinqua(n)ti sibi

Cantate d(omi)no ca(n)-

ticum novum laus

eius in ecclesia sa(n)ctor(um)

Letetur Isr(ae)l in eo

qui fecit eu(m) et filie syo(n)

exultent in rege suo.

Laudent nomen

eius in choro in tympa-

no et psalt(er)io psalla(n)t ei

Q(uia) beneplacitum

[verso]

est d(omi)no in populo suo et

exultavit mansuetos

in salutem.

Exultabu(n)t sa(n)cti

in gloria letabuntur

in cubilibus suis.

Exultaciones dei

in guture eoru(m) et gla-

dii ancipites in ma(n)i-

bus eorum.

Ad faciendam vi(n)-

dittam in nacionibus

**Folio 21**

[recto]

in crepaciones i(n) populis

Ad aligandos reges

eorum in conpedib(us) et

nobiles eorum in ma-

nicis ferreis.

Ut faciant in eis

iudicum co(n)scriptum

gloria hec est omnib(us)

sanctis eius.

Laudate d(o)m(i)n(um) in

sanctis eius laud(ate) eum

i(n) firmame(n)to v(ir)tutis ei(us)?

[verso]

Laudate eum in

virtutib(us) eius laudate

eum secundum multi-

tudinem magintudi(ni)s

eius.

Laud(ate) eum in sono

tube laud(ate) eum in psal-

terio et cythara.

Laud(ate) eum in tym-

pano et choro laudate

eu(m) in cordis et organo

Laudate eum in

**Folio 22**

[recto]

cymbalis bene sonanti-

bus laud(ate) eum in cym-

balis iubilacionis om-

nis sp(irit)us laudet d(o)m(i)n(um)

Gloria patri. d(omi)ni.

Post partum virgo i(n)-

violata permansisti dei

genitrix intercede p(ro) nobis

[[4]](#footnote-4)In om(n)ibus. Ep(iscus)

requie(m) quesi-

vi et he(re)ditate d(omi)ni

morabor tunc p(re)cepit (et)

[verso]

dixit michi creator

o(mn)ium et qui creavit

me requievit in taber-

naculo ineo. Deo gr(atis)

O gloriosa d(omi)na

excelsa supra

sydera qui te creavit

p(ro)vide lactasti sacro ube(re)

Quod eva tristis

abstulit tu reddis al-

mo g(er)mine intrant

ut astra flebiles celi

**Folio 23**

[recto]

fenestra facta es.

Tu regis alti ia-

nua et porta lucis ful-

gida vitam datam per

virginem gentes rede(m)-

pte plaudite.

Maria plena gr(ati)e

Gloria tibi d(omi)ne. V(er)s(us).

Elegit eam deus et

pre elegit eam. Respons(um).

Et habitare ea(m) facit

in tabenaculo suo. A(ntiphon)

[verso]

O gloriosa dei genit(ri)x

Benedictus d(omi)ne

deus isr(ae)l quia

visitavit et fecit redem-

pcionem plebis sue.

Et erexit cornu sa-

lutis nobis in domo d(avi)d

pueri sui.

Sicut locut(us) est p(er)

os sanctor qui a seculo

sunt prophetaru(m) eius

Salute(m) ex inimicis

**Folio 24**

[recto]

nostris et de manu om(n)i

qui oderunt nos.

Ad faciendam mi-

sericordiam cum patri-

bus n(ost)ris et memorari

testamenti sui sancti.

Iusiurandum q(uo)d

iurant ad abraham

p(at)rem nostrum daturu(m)

se n(o)bis

Ut sine timore de

manu inimicorum no-

[verso]

-strorum liberati servi-

amus illi.

In s(an)citate et iusti-

cia coram ipso o(mn)ibus

diebus nostris.

Et tu puer p(ro)pheta

altissimi vocaberus p(re)

ibis e(ni)m ante facie(m) d(omi)ni

parare vias eius

Ad dandam scie(n)tia(m)

salutis plebi eius in re-

missionem p(ec)ctor(um) eoru(m)

**Folio 25**

[recto]

Per viscera mi(sercordi)e

dei nostri in quibus

visitavit nos oriens

exalto.

Illu(m)i(n)are his qui

in tenebris et in umbra

mortis sedent ad dirige(n)-

dos pedes nostros in via(m)

Pacis.

Gloria. Antiphon

O gloriosa dei genitrix

virgo semper maria que

[verso]

d(o)m(i)n(um) omni(u)m meriusti

portare et rege(m) a(n)gelorum

sola virgo lactare n(ost)ris p(re)-

cibus pia memorare et

pro nobis semp(er) (Christe)m dep(ere)

care ut tui fulti patroci(nii)s

ad celestia regna merea-

mur pervenire. Gracio

Concede nos fa-

mulos tuos q(ui)s

d(omi)ne deus perpetua men-

tis et corporis sanitate

**Folio 26**

[recto]

Detatus sum ut s(anctus)

Da pacem d(omi)ne in die-

bus n(ost)ris q(uia) no(n) est alius

qui pugnet p(ro) nobis ni-

si tu solus deus noster.

Fiat pax in v(ir)tute

tua. Responsorum.

Et habu(n)da(n)cia. Or(ati)o.

[verso]

Deus a quo s(an)c(t)a

desideria rec-

ta consilia et iusta

sunt opera da servis

tuis illam quam mu(n)-

dus dare non potest

pacem ut et corda no-

stra mandatus tuis

dedita et hostium sub-

lata formidine t(em)p(er)a

sint tua p(er)tectione

tra(n)quilla. P(er) (christum dominum nostrum).

1. semitarum [↑](#footnote-ref-1)
2. Written in top margin of the recto. Possible past owner of the manuscript. [↑](#footnote-ref-2)
3. exaltavit [↑](#footnote-ref-3)
4. Handwriting gets lighter and thicker. Possible change of scribe here. [↑](#footnote-ref-4)